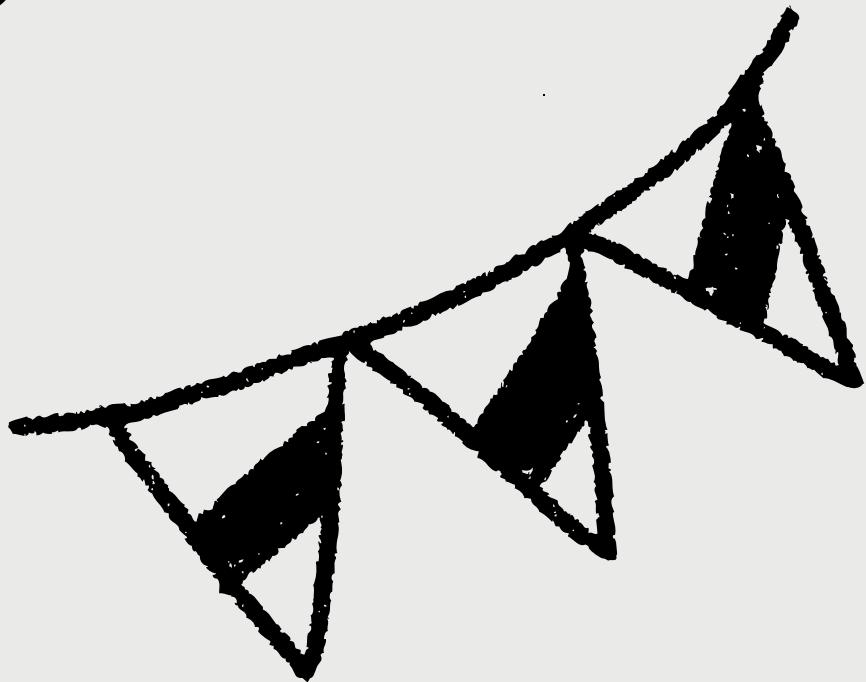




# JURRETXUKO JAIAK 2023

Santa Anastasia

# jai alai



kutxabank

# AURKIBIDEA 2023

## índice iraila | septiembre

		orrialdea	página
<b>larunbata</b>   sábado	<b>09</b>	<u>07</u>	<u>47</u>
<b>igandea</b>   domingo	<b>10</b>	<u>08</u>	<u>48</u>
<b>ostirala</b>   viernes	<b>15</b>	<u>10</u>	<u>50</u>
<b>larunbata</b>   sábado	<b>16</b>	<u>12</u>	<u>52</u>
<b>igandea</b>   domingo	<b>17</b>	<u>16</u>	<u>56</u>
<b>astelehena</b>   lunes	<b>18</b>	<u>20</u>	<u>60</u>
<b>osteguna</b>   jueves	<b>21</b>	<u>09</u>	<u>49</u>
<b>igandea</b>   domingo	<b>24</b>	<u>22</u>	<u>62</u>
<b>2022 urteko karrozak</b>   Carrozas del año 2022		<u>32</u>	<u>33</u>

# Agurra

Udalbatza berriarentzat benetan pozgarria da urretxuarrei Santa Anastasia jai zoriontsuak opa ahal izatea, eta niretzat bederatzigarren aldiz aukera hori izatea, plazera eta ohorea. Izan ere, gure festak dira momentu egokiena munduari erakusteko urretxuar izatea zer den.

Zer da urretxuar izatea?

Urretxuar izatea da herri partehartzaile bateko kide izatea; urtez-urte gainontzeko herrikideentzat eta kanpotik datozenentzat egun berezi hauek antolatzen eta prestatzen dituen komunitate bateko kide izatea; ezberdintasunak albo batera utzita, batzen gaituen horiek indartzea da; eta gure herriaz eta gure herrikideez harro egotea.

Aurten herriko kirolariak izango dira pregoilari, beste meritu askoren artean urretxuar izaera hori ezin hobeto islatzen dutelako: beren burua gainditzeko grinaren, lanaren, adiskidetasunaren, prestutasunaren, fideltasunaren, elkarlanaren eta umorearen eredu dira.

Eskerrak eman nahi dizkizuet, nola ez, ilusio eta lan handiz festa hauek antolatzen jardun duzuen norbanako, eragile, langile eta urretxuar orori. Aldi berean, gogorarazi nahi nuke beharrezkoa dela komunitate osoaren konpromisoa, inolako erasorik gabe, festak askatasunean eta berdintasunean gozatu ahal izateko. Goza dezagun festaz, beraz, elkarren arteko errespetuzko giro euskaldun, alai, sano eta jatorrean.



# INDARKERIA MATXISTARIK GABEKO JAIAK



MINISTERIO DE IGUALDAD  
MINISTERIO DE LA CONCEPCIÓN DE DERECHOS Y DIFERENCIAS  
MIGRACIÓN



LEKUKO  
DILARA  
Umeretako udala



ZUMARRAGA  
DILARA



EKO-ITZALDO  
DILARA

## LEKUKOA BAZARA

- Emakume bat arriskuan dagoela uste baduzu, galduen ea laguntzarik behar duen.
- Ez utzi bakarrik emakumea, hark hala eskatzen badizu edo zure lagunza behar duela uste baduzu.
- Galduen ea arreta medikurik nahi duen, edo gertaera salatu nahi duen. **Errespetatu beti bere erabakia.**
- Ez epaitu. Ez jarri biktimaren hitza zalantzan.
- Ez ezazu behartu edo presionatu erasoa jaso duen emakumea. ("Salatu egin behar duzu" "Zer gertatu da?" "Nor izan da?")
- Ez ezazu erabakirik hartu haren baimenik gabe.
- Ez ezazu gertatutakoaren inguruko datu edo informaziorik zabaldu, erasoa jasan duen emakumeari nola eragin diezaiokoen pentsatu aurretik.
- Enpatia eta lagunza eskaini, "Nola zaude?", "Zertan lagun zaitzaket?", "Ez duzu ezer txarrik egin".
- Lasai egon zaitez berarekin.
- Egoerak aukera ematen badizu, argi eta garbi esaiozu erasotzaileari haren jokaeraren aurka zaudela.
- Lokal batean gertatzen baldin bada, musika itzali eta argiak piztu ditzakezu edota arduradunari jakinarazi.

## ERASOTUA BAZARA

- Argi izan **defentsarako eskubidea eta ahalmena** duzula.
- **Egin kasu zure senari**, ezero so sentitzen bazara, arriskuan zaudela uste baduzu, **eskatu lagunza**.
- Ahal bezain laster **leku seguru batera joan**.
- Sexu erasoa jasaten baduzu, salatuko duzun ala ez argi ez izan arren, gogoratu **garbitzen bazara, jaten baduzu, zure arropa botaz gero... frogak ezabatzen** ari zarela.
- **Konfiantzazko norbaiti abisatu** zurekin egon dadin.
- **Egiten edo egin duzun EZER ez da norbaitek zu erasotzeko arrazoia.**



1. Saria.- Iker Gutierrez



2. Saria.- Manu Barreiro



3. Saria.- Jokin Antoñana



Herriko onena.- Javi Alonso



Gaztetxoen 1 Saria.- Raúl Ruiz



Gaztetxoen 2 Saria.- Alex Murciego

## Argazki Lehiaketak



\* Argazki hauetako bildumetako argazkietatik aukeratu dira

### SANTA ANASTASIA JAIETAKO VII. ARGAZKI LEHIAKETA DIGITALA

**PARTAIDEAK:** Nahi duten pertsona guztiak parte hartu ahal izango dute.

Kategoriak: haurrak, 16 urte barne, eta helduak.

**GAIA:** 2023ko Santa Anastasia Jaiak (jai egitarauan sartutako guztia).

**AURKEZPENA:** pertsona bakoitzak gehienez 6 argazki, irailaren 20ko 14:00ak baino lehen.

**\*Oinarriak:** [www.urretxu.eus/943 038088](http://www.urretxu.eus/943 038088)

## "HERRI ARTEKO FOLKLORE JAIALDIA" IV. ARGAZKI LEHIAKETA

**PARTAIDEAK:** Lehiaketa honetan parte hartu ahal izango dute aurkeztutako irudien egile diren pertsona guztiak, zaletuek zein profesionalek.

**GAIA:** Argazkiek "Herri Arteko Folklore Jaialdia eta Folklore Azoka" izango dute hizpide. Ekintza 2023ko irailaren 9an izango da.

**AURKEZPENA:** Argazkiak aurkezteko epea irailaren 23an, 23:59an amaituko da.

**Informazioa:**  
[komunikazioalurradantzataldea@gmail.com](mailto:komunikazioalurradantzataldea@gmail.com)



## IRAILAK LARUNBATA

### HERRI ARTEKO XXXIV. FOLKLORE JAIALDIA

Ordua: 10:00

Lekua: Gernikako Arbola plaza

#### V. FOLKLORE AZOKA.

Folklore eta musika tradizionalarekin lotutako artisauak eta erakusleak izango dira. Euskal Jairako materiala lortzeko aukera ezin hobeak: abarkak, apretak, kaikuak, artilezko galtzak, txistuak, dultzainak, panderoak...

Ordua: 12:00

Lekua: udaletxea

### HERRI ARTEKO FOLKLORE JAIALDIKO TALDEEI HA- RRERA.

Ordua: 13:00

Lekua: Gernikako Arbola plaza

#### "MUNDUKO DANTZAK"

**IKASI.** Jaialdian parte hartuko duten taldeek nahi duten pertsona guztiei erakutsiko dizkiete beraien herrialdetako dantza tradizionalen oinarritzko pausuak.

Ordua: 14:00

Lekua: Gernikako Arbola plaza

### V. FOLKLORE AZOKAREN AMAIERA

Ordua: 18:30

Lekua: Gernikako Arbola plaza

### HERRI ARTEKO XXXIV. FOLKLORE JAIALDIA

Eguraldi txarra egingo balu, Aldiri kirolegian.

- LURRA DANTZA TALDEA Urretxu (Gipuzkoa)
- LIGIKO DANTZARIAK (Zuberoa)
- GROUP FOLKLORIKO ALEXANDAR TURENDZEV (Ipar Macedonia)
- GRUPO DE FOLKLORE MARAGATO DE VAL DE SAN LORENZO (Leon)
- GROUP "NAZ" DANCE AND THEATER (Kazajistan)

Lurra dantza taldeko dantzari txikiiek emango diote hasiera jaialdiari. Bitartean, gainontzeko taldeak kaletik etorriko dira, kalejiran.

**Argazki lehiaketa:** jaialdia-ren argazki lehiaketa antolatu da. Oinarriak Lurra dantza taldearen sare sozialetan eta [www.urretxu.eus](http://www.urretxu.eus) webgu-nean. Informazio gehiago: komunikazioalurradantzat-aldea@gmail.com



# 09

IRAILAK  
LARUNBATA

08

## ZARRAPARRA KONTZERTUAK

Lekua: Areizaga-Kalebarren plaza  
Eguraldi txarrarekin, Gernikako Arbola plaza.

Doan.

Ordua: 23:00

**THE EXCITEMENTS** taldea. 7 musikariz osatutako talde katalana 2009. urtetik rythm'n'blues eta soul estiloak trebeziaz lantzen ditu. KISSIA SAN da abeslaria, ahots izugarria eta eskarmentu handikoa. Europa osoko jaialdietan ohikoak dira, Frantzia, Inglaterra, Alemania, Italia... eta Donostiarra Jazzalditik ere bi aldiz pasatu dira, azken urtean Zurriola hondartzara bete zuten.

Ordua: 00:30

**THE BO DEREK'S** talde Galiziarrak. Rías Baixas-eko rock'n'rollaren sinbooloak diren Oscar Avendañok (Siniestro Total, Los Profesionales, Reposado), Jorge Lorrek eta Rufus Lorrek (Los Wavy Gravies, The Allnight Workers, Family Folks...) osatzen dute taldea. Zuzeneko indartsu eta dibertigarriak, gaztelerez abesten dute, estatu mailako pub rock onena eskainiz.



## BOLO ETA TOKA TXAPELKETAK

Ordua: 11:00etatik aurrera

Lekua: Gernikako Arbola plaza

11:00 - 12:15:

### BOLO TXAPELKETA.

Izen ematea: 5 €

#### Sariak:

1. Saria: 80 € + garaikurra
2. Saria: 60 €
3. Saria: 40 €
4. Saria: 30 €

11:00 - 13:00:

### TOKA TXAPELKETA.

Izen ematea: 3 €

#### Sariak:

- Emakumeak:
1. Saria: 40 €
  2. Saria: 30 €
  3. Saria: 20 €
  4. Saria: 20 €
- Gizonezkoak:
1. Saria: 40 €
  2. Saria: 30 €
  3. Saria: 20 €
  4. Saria: 20 €

Gainera 5 opari zozketatuko dira parte hartzaile guztien artean.

A poster for "GRATIS DEBALDE IRAILAK 9 URRETXU". It features three men performing on stage. The central figure has his mouth wide open as if shouting or singing, with his hands raised. The text "AREIZAGA-KALEBARREN" and "GERNIKAKO ARBOLA" is at the top right. The band name "THE BO DEREK'S" is prominently displayed in large orange letters at the bottom, with "00:30 rock'n'roll" written below it. Logos for "Urretxuko udala" and "ZARRAPARRA" are at the bottom left and right respectively.

# ADINEKO PERTSONEN JARDUNALDIAK 2023

## ADINEKO PERTSONEN EGUNA

Ordua: 11:30

Udal Korporazioak **Eguneko Zentrora bisita** egingo du.

Ordua: 12:15

Adineko pertsonak eta Udal Korporazioa Aterpen elkartuko dira eta bertaratutako edadetuenak omenduko dira. Ondoren, "Lizarriturri" Txistulari Taldeak lagundurik, Martin Deunaren elizaraino joango dira.

Ordua: 12:30

**Meza**, Martin Deunaren Elizan.

Ondoren, bertaratutako adineko pertsonei **ARGAZKIA** aterako zaie.

Jarraian, "**Lurra**" **Dantza taldearen saioa** Iparragirre plazan.

Ordua: 14:15

**BAZKARIA** Ederrena pilotalekuan.

Ordua: 16:00

Bazkalondoan **DANTZA LEHIAKETA ETA ANIMAZIO EKINTZAK** izango dira **DJ TIRAPUREN** eskutik.

# 21

**IRAILAK  
OSTEGUNA**

## GAZTE IZANA GAZTE BIDEAN

Ordua: 17:30

Gazte Bidean lokalean eta Iparragirre plazan, **BELAUNALDIEN ARTEKO ELKARTUKEA**: gazte izanak eta gazteak izateko bidean dauzenak elkar ezagutuz.

Afari-merienda



# 15

IRAILAK  
OSTIRALA

## ERRALDOI KONZENTRAZIOA

Ordua: 18:00

Lekua: Mundo Mejor, San Martin  
eta Pagoeta auzoak

Gainera **TXOKOLATE JANA** izango da Mundo Mejor, San Martin eta Labeaga kalera hurbiltzen diren haur guztientzat!

## BURUHANDI ETA ERRALDOIETAK

Ordua: 19:00

Lekua: Mundo Mejor, San Martin  
eta Pagoeta

Hasiera emango zaio **BURUHANDI ETA ERRALDOIEN IBILALDIARI**. Urretxuko "BANDOLEROAK" (Patakon, Giñi, Eder, Frantzes Txikia, Galtxagorri eta Bizarbeltz)

eta Azkoitiko "**BURUHANDI DIK**". Beraiekin batera **URRETXUKO ERRALDOIETAK** ibiliko dira. Musika Ikastetxeko trikitilarien eta "Iratzarri" dultzaineroen laguntzaz, Iparragirre plaza-runtz abiatuko dira.

## TXARANGA

Ordua: 19:00 - 22:00

Lekua: Kaleetan zehar

"**UROLATARRAK**" **TXARANGA** ibiliko da kaleak girotzen.

## KALEJIRA

Ordua: 19:30

Lekua: Kaleetan zehar

"**IPARRAGIRRE BALERDI**" **MUSIKA BANDA**, eta "**LI-ZARRITURRI**" **TXISTULARI TALDEAREN** kalejira giro ezin hobean.

## PREGOIA ETA TXUPINAZOA

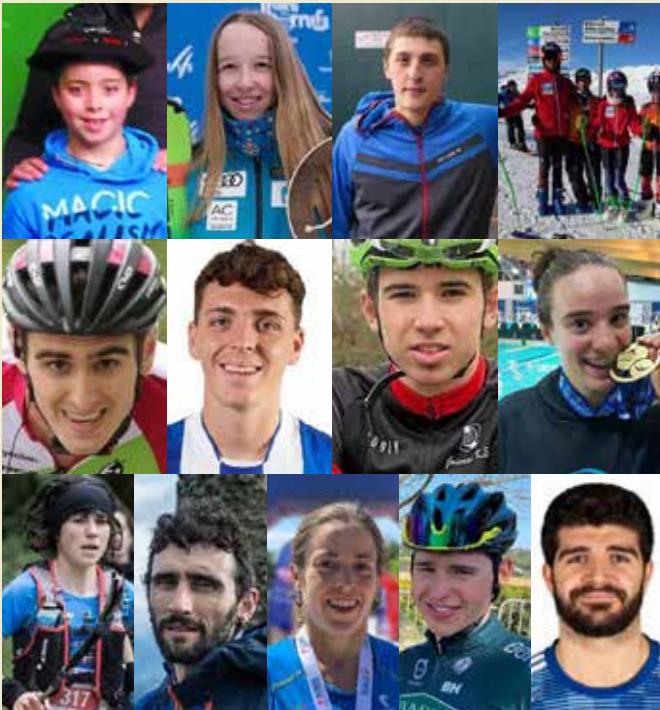
Ordua: 20:30

Lekua: Iparragirre plaza

**PREGOIA** irakurri ondoren, **TXUPINAZOA**. Aurtengo **PREGOILARIAK "HERRIKO KIROLARIAK"** izango dira. Aldi berean, banderak jarriko dira udaletxeko balkoi nagusian. "Lizarriturri" txistulariak, "Iratzarri" dultzaineroak, "Secundino Esnaola" Musika Ikastetxeko trikitiliariak, buruhandiak, erraldoiak, "Iparragirre Balerdi" Musika Banda eta "Urolatarrak" txaranga arduratuko dira elkartutako jende guztia dantzan jartzen, eta "URRETXU MARTXA"ren doinua entzun ahal izango da.

**Ondoren, UROLATARRAK TXARANGA** kaleak girotzen ibiliko da.





## PREGOILARIAK: HERRIKO KIROLARIAK

Urretxun kirolaren eta kirolarien loraldia bizitzen ari gara. Izan ere, hainbat kirol belaunaldi dira une honetan maila gorenean jokatzen eta lehiatzen ari direnak, gure herriaren izena munduan zehar ezagutzen ematen ari direnak, eta noski, gu, urretxuarrok, benetan harro gaude. Harrotasun horren isla izan da aurtengo Santa Anastasia Jaietako pregoilarien aukeraketa: **HERRIKO KIROLARIAK**.

Herriko kirolariak dira adiskidetasuna, beren burua gainditzeko grina, prestutasuna, fideltasuna, elkarlana eta umorearen eredu garbi bat, eta horien ordezkari izango dira udaltekiko balkoiaren Ainhoa Sanz (atleta), Aritz Egea (korrikalaria), Mayi Mujika (korrikalaria), June Garitano (eskiatzailea), Luken Garitano (eskiatzailea), Nahia Garrido (igerilaria), Alex Diaz (txirrindularia), Nicolas Alustiza (txirrindularia), Xabier Isasa (txirrindularia), Jokin Gabilondo (futbolaria), Xabier Erostabar (pilotaria), Oier Ibarluzea (pilotaria), Imanol Garciandia (eskubaloik jokalaria).

Azken horiek omendu nahi ditugu beren lorpenengatik eta lehen aipatu moduan, Urretxuko herriaren izena munduan zehar zabaltzeagatik. Aupa txapeldunak!

## X. HIP-HOP JAIALDIA.

Ordua: 22:30

Lekua: Gernikako Arbola plaza

**VICTOR RUTTY - ROBER DEL PIRO - DJ KAEF** Burgo-setik, "Backup" azken diskoa aurkeztuko dute.



**EL SANTO**, Sabadellgo Falsalarma talde ospetsuko raperoak "Santeria" izeneko bakarkako azken diskoa aurkeztuko du.



## AGRESIÓN VERBAL, Zumarraga.



# 16

IRAILAK  
LARUNBATA

## ABELGORRIEN ERAKUSKETA eta LEHIAKETA

Ordua: 09:30

Lekua: Abenida berria

Urretxuko baserrietako **ABELGORRIEN ERAKUSKETA eta LEHIAKETA**ri emango zaio hasiera. **SECUNDINO ESNOLA MUSIKA ESKOLAKO TRIKITILARIAK** izango dira bertan giroa alaitzen. Aldi berean, Abenidan bertan, **AZOKA BEREZIA**, janariak, pintxoak, artisautza, etab.

## ASMATU TXEKORRAREN PISUA

Ordua: 11:00-12:30

Lekua: Abenida

Ferian bertan txekorraren pisua emateko aukera egon-



go da. Hautatutako abelgorriaren pisua asmatzen dutenen artean zokzeta egingo da eta bertako produktuez osatutako lote bat lortuko du irabazleak.

## BERTSOLARIAK

Ordua: 12:00

Lekua: Abenida

**BERTSO SAIOA URRETXU-ZUMARRAGAKO BERTSO ESKOLAKO BERTSOLARIEKIN.**

Aldi berean,

## ENTZIERROA, JOLASAK eta PONIAK

Ordua: 12:00

Lekua: San Martin auzoko plazatxoan, parkearen ondoan

**GURPIDUN KARRETO-IEKIN ENTZIERROA ETA JOLASAK, PONIAK ERE EGONGO** dira.

Kaleak girotzen **SECUNDINO ESNOLA MUSIKA ESKOLAKO TRIKITILARIAK** ibiliko dira.

## ABELGORRI LEHIAKETAREN SARI BANAKETA

Ordua: 12:30

Lekua: Abenida berria

Saria: diploma eta intseminazio bat.

Ondoren **TXEKORRAREN PISUAREN IRABAZLEAREN SARIA** emango da (irabazlea bertan egotea derrigorrezkoa da).

## IDI PROBAK

Ordua: 13:00

Lekua: San Martin-Barrenkaleko probaleku

**"URRETXU - ZUMARRAGAKO XX. IDI PROBA TXAPELKETA". Bi saio, bata 13:00etan eta bestea 18:00etan.**

1. saioaren partaideak:
  - Iker Zubillaga "Igeldo"
  - Egoitz Armaolea

## DANTZA SAIOA

Ordua: 13:15

Lekua: Gernikako Arbola plaza

**"GELAJAUZIAK" DANTZA SAIOA, KUKAI DANTZA KONPAINIAren eskutik.** Eguraldi txarrarekin, Aldiri kirol-degian.

Cesc Gelabert koreografoaren eta Kukai dantza konpainia-ren arteko loturatik sortu da GELAJAUZIAK proiektua, Nestor Basterretxea eskultorearen lana oinarritzat hartuta eta euskal



dantza tradizio-nak ikertuz, landuz eta ikuspegi berri bat emanez. "Gelajauziak" tradizioaren eta garaiki-detasunaren, tokikoaren, hurbilaren eta beste kulturen arteko elkarrekin-tza-kate horren beste kate-maila bat izango litzateke.



## XAKE TXAPELKETA

Ordua: 16:00

Lekua: Areizaga-Kalebarren plazan

**GOIERRI K.E. XAKE TXAPELKETA.** Izen-ematea doako da. Aurrez 665737302 telefonora deituta edo whatssapez eta bertan ere egin daiteke eta doakoa izango da. Partidak 10 minututara suitzar erara jokatuko dira. Etorri eta parte hartu! Parte hartzale guztiei saritxo bat emango zaie.

## 45. GASTRONOMIA LEHIAKETA

Ordua: 16:00

Lekua: Gernikako Arbola plazan

**Jangaia: BAKAILAOA PIL-PIL ERARA.**

Sukaldariak Gernikako Arbola plazako luzapenean jarriko den karpan arituko dira.

## TXIKI-CHEF

Ordua: 18:00

Lekua: Gernikako Arbola plaza

**Gaztetxoentzako TXIKI-CHEF SUKALDARI TAI-LERRAK.** Gure etorkizune-ko sukaldariak trebatzeko tailerrak: TALOAK + GAI-LETAK + GOZOKI TARTAK. Hiru tailer eta zortzi begirale gure gaztetxoek salseatzu primeran pasa dezaten!



## IDI PROBAK

Ordua: 18:00

Lekua: San Martin-Barrenkaleko probalekuia

**"URRETXU - ZUMARRAGAKO XX. IDI PROBA TXAPELKETA" (2. Saioa)**

2. saioaren partaideak:  
- Asier Izagirre "Ipeñarrieta"  
- Patxi Aranberri

# 16

IRAILAK  
LARUNBATA

## TXISTULARIEN ALARDEA

Ordua: 19:30

Lekua: Iparragirre plaza

Eguraldi txarra eginez gero,  
Aldiri kirolegian izango da.

### Partaideak:

- Euskal Herriko txoko desberdinatik etorritako txistulariak
- GOROBEL metal boktotea
- GOIARGI abesbatza
- LURRA eta IRRINTZI dansa taldeak
- Herriko musikari, abeslari, marrazkilari eta artista desberdinen parte-hartzearekin.

### Aurkezleak:

Amaia ARANBURU eta Jesus  
Mari GARRALDA

### Zuzendaria:

Ibon GARMENDIA

## EGITARAU

<b>Musika plazan</b> .....	Herrikoia / Mold.: Xabier Zabala
<b>Lurra</b> .....	Mixel Ducau / Mold.: Iñigo Casali, I. Yagüe
<b>Zuek</b> .....	Nogen / Mold.: Jagoba Astiazaran Korta
<b>Ez da ondo aterako</b> .....	Nogen / Mold.: Jagoba Astiazaran Korta
<b>Wellcome to beach</b> .....	Asier Gozategi / Mold.: Xabier Zabala
<b>Aita</b> .....	Asier Gozategi / Mold.: Xabier Zabala
<b>Alboka rocka joka</b> .....	Asier Gozategi / Mold.: Xabier Zabala
<b>Jota de la Corona</b> .....	J. A. Márquez / Mold.: Jesus Castillejo
<b>Don Martin</b> .....	Sabin Bikandi / Mold.: Jesus Castillejo
<b>Haize irudiak</b> .....	Ismael Yagüe / Mold.: Jon Goenaga
<b>Izar iheskorra</b> .....	Etzakit / Mold.: Xabier Otaolea
<b>Eskurik eskuekin</b> .....	Xabier Solano / Mold.: Carlos Sagui
<b>Gernikako Arbola</b> .....	J. M. Iparragirre





## "HIRI GALDUAK" + "NOGEN" taldeen KONTZERTUA

Ordua: 23:00

Lekua: Gernikako Arbola Plaza

### HIRI GALDUAK

Herriko musikariekin osatutako taldea, gaur egun, Aitor Carrascok (bateria), Iñaki Beruretek (guitarra), Josu Calvok (ahotsa eta guitarra) eta Aitor Urteagak (baxua) osatzen dute Hiri Galduak.

2019an Ertzak diskoa argitaratu zuten, Aieka estudioetan grabatua eta WheelSound estudioan nahastua.

2023an 3 kanta berri grabatu dituzte Gaztain estudioetan, Eñaut Gaztañagaren laguntzaz.



### NØGEN

Nøgen, Donostia musika taldea folk pop musika taldea da. Melodian zentratzen dira, ahots harmonia landuekin, eta baxu-bombo erritmo sail markatuarekin. Indie, ame-

ricana, rock estiloak ere jorratzen dituzte. Bere sorreratik nazio mailan eta nazioartean ere eman dituzte kontzertuak, baita BBK live-n eta Donostia-Jazzaldian ere.

## GASTRONOMIA LEHIAKETAREN SARI BANAKETA

Ordua: 21:00

Lekua: Gernikako Arbola  
plazako karpa

Epaimahaiaiak **45. Gastronomia Lehiaketako** gertutako platerak dastatu eta gero, bi sukaldari irabazleen izenak ezagutuko ditugu. Ondoren, sukaldari eta laguntzaileek gustu handiz afalduko dute prestatutako Ederrena pilotalekuaren.



# 17

IRAILAK  
IGANDEA

## Euskal Jaia

Animatu parte  
hartzerā eta  
jantzi baserritar!



**DIANA**

Ordua: 10:00

Lekua: kaleetan zehar

**URRETXUKO "LIZARRI-TURRI" TXISTULARI TAL-DEAREN, UXUE KEREJETA eta ANDONI ORUESAGASTI TRIKITILARIEN eta "IRATZARRI" DULTZAINEROEN DIANAREKIN eman-go diogu hasiera egunari.**

**ARTISAUEN ERAKUSKETA eta AZOKA**

Ordua: 11:00

Lekua: Gernikako Arbola plaza

Eskualdeko artisauen lanak zuzen zuzenean.





## BERTSOLARIAK

Ordua: 11:45

Lekua: Gernikako Arbola plaza

Urretxu-Zumarragako **BERTSO ESKOLAKO BERTSOLARIEN** saioa.

## ERROMERIA

Ordua: 12:00 - 14:00

Lekua: Gernikako Arbola plaza

**ERROMERIA, PATXI PEREZ ETA KONPAINIAREKIN**

Patxi Perez eta konpainiak musika eta dantza festara erakartzeko grina dute. Publikoarekin duten harremana da gain-gainekoan beraintzat. Patxik urratsez urrats jendea gidatu eta dantzan jartzen du sekulako giroa sortuz.

## KARROZEROEN KONTZENTRAZIOA

Ordua: 12:30

Lekua: Gernikako Arbola plaza

**SALDA BEROA** pintxo goxo- goxoekin

## HERRI MEZA NAGUSIA

Ordua: 12:30

Lekua: San Martin de Tours eliza

## ERRALDOIAK

Ordua: 12:00

Lekua: kaleetan zehar

Aldiri kirolegian, **ERRALDOIAK** elkartuko dira. Urretxuko **konpartsaz** gain, Bergara, Legazpi eta Ordiziatiak etorrita-

**ko** konpartsak izango ditugu. Urretxuko dultzaineroak, Ayerbe ahizpak trikitilariak eta Andoni Oruesagasti eta Uxue Kerejeta trikitilariak kalejiran ibilikoi dira kaleak alaitzen: Labeaga kalea - Iparragirre kalea - Iparragirre plazan (dantza egingo dute) - Abenida - Nekolalde kalea.

## KANTU POTEOA

Ordua: 12:30

Lekua: Areizaga plaza eta kalearen inguruan

Urretxu-Zumarragako **GOIARGI ABESBATZA**rekin

## KANTU SAIOA

Ordua: 13:00

Lekua: Iparragirre kalea

**"BENTAZAHARREKO MUTIKO ALAIAK"** Urretxu, Zumarraga eta Urrestillako kidez osatutako musika taldea.

## BAZKARIA

Ordua: 14:00

Lekua: Ederrena pilotalekuoa

**EUSKAL JAIAREN** partaide guztien arteko **BAZKARIA**.

## KARROZEN IBILALDIA

Ordua: 17:30

Lekua: kaleetan zehar

**KARROZEN IBILALDI IKUSGARRIA**ren hasiera.

Irteera Mugitegi industrialdeatik izango da. Aurten, **10** kuadrilla aritu dira lanean. Kuadrila hauek egindako karrozek eta ondoren aipatzentitugun taldeek osatuko dute **EUSKAL JAIAKO IBILALDIA**.

# 17

IRAILAK  
IGANDEA

Azpeitiko "Itsasi" Zanpan-tzar taldea

Tolosako dultzaineroak eta Urretxuko "Iratzarri" dultzaineroak

Bergara, Legazpi, Ordizia eta Urretxuko erraldoiak

Urretxuko "Lizarriturri" Txistulari taldea

**KARROZAK ETA MUSIKA ETA DANTZA TALDEAK**

1. ORAINDIK BAGARA kuadri-laren carroza  
Lurra Dantza Taldea
2. TG kuadrillaren carroza  
TG kuadrillaren trikitilariak
3. KOKK kuadrillaren carroza  
KOKK kuadrillaren trikitila-riak
4. BPBM+MAE kuadrillaren carroza  
Irrintzi Dantza Taldea



5. BBB kuadrillaren karroza  
BBB kuadrillaren trikitilarik
6. BPG kuadrillaren karroza  
BPG kuadrillaren trikitilarik
7. HDM kuadrillaren karroza  
HDM kuadrillaren trikitilarik
8. ORAIN PRESOAK kuadrilla-  
ren karroza  
**DANTZA TALDEA**
9. AZKENA TA ETXERA kuadri-  
llaren karroza  
Urretxuko trikitilarik
10. BITARTEAN kuadrillaren  
karroza  
"Secundino Esnaola" Musika  
Eskolako musikariak

## **TXALAPARTA**

Ordua: 19:00

Lekua: Gernikako Arbola plaza

**"ZUHAITZAREN SOINUA  
KOLEKTIBOAREN"** saioa.

## **KARROZEN HARRERA**

Ordua: 19:15

Lekua: Gernikako Arbola plaza

Ibilaldiaren bukaera

**Denak Gernikako Arbola  
plazara heldu ondoren,  
EPAIMAHAIAREN ERABA-  
KIA jakinaraziko da eta  
kuadrilla irabazlea saritu-  
ko da.**

## **KANDELA PIZTEA**

Ordua: 23:30

Lekua: Gernikako Arbola  
Plazan.

**EUSKARAREN ALDEKO  
KANDELA PIZTEA**, kantu  
eta musikarekin batera

*Euskararen sugarraz,  
Guztioin indarraz...*

*Piztu zeuk ere zeure txingarra!*

## **ERROMERIA**

**Jarraian**, Gernikako Arbola plazan bertan, "**LISKER**"  
musika taldearekin **ERROMERIA**, dantza eta diber-  
tsioa.

*Eibarko erromeria taldea, Euskal herriko jaiak girotzen  
dabil azken urte luzeotan. Bere jatorrian rocka landu bazuen  
ere, 80ko hamarkadan rocka utzi eta plaza-talde bihur-  
tu zen.*



# 18

IRAILAK  
ASTELEHENEA

## Kuadullen eguna

20

### HAURRENTZAKO PARKEA

Ordua: 11:00 - 14:00

Lekua: Belaustegi plaza

**HAUR ETA GAZTETXOEN  
GUNEAN, HAURRENTZA-  
KO PARKEA:** txu-txu trena,  
zirkuitoa eta puzgarriak.

Eguraldi txarra egingo balu,  
ekintzak Aldiri kirolegian  
egingo lirateke.



### MOTO ETA PATINETE LASTERKETA

Ordua: 12:00

Lekua: Belaustegi plaza

### MOTO ETA PATINETE LASTERKETA EROA!

Haur txikitxoei zuzenduta, plastikozko motor eta patinete lasterketa. Ezinbesteko da kaskoa jarrita eramatea. Izen-emaitea, 11:30ean, plazan bertan. Honela banatuko dira mailak eta sariak:

Mailak eta sariak:

MOTORRAK	
1. maila	2019 - 2020 urteetan jaiok
2. maila	2017 - 2018 urteetan jaiok
PATINETEAK	
3. maila	2015 - 2016 urteetan jaiok
4. maila	2013 - 2014 urteetan jaiok

### ENTZIERROA ETA JOLASAK

Ordua: 12:00

Lekua: Gernikako Arbola  
enparantza

**ZEZEN PUZGARRI ZEIN  
GURPILDUN KARRETO-  
IEKIN ENTZIERROA ETA  
JOLASAK.** Zezen mekanikoan trebetasuna erakusteaz gain ponietan paseatzeko aukera ere izango da.



### TXARANGA

Ordua: 12:30

Lekua: kaleetan zehar

**"TRAPALATA" TXARANGA**  
plazan eta kaleetan ibiliko da,  
giro ezin hobea sortzen.

## KUADRILEN PISAKETA ETA IZEN-EMATEA

Ordua: 13:00 - 14:00

Lekua: Ederrena frontoia

Arratsaldeko kuadrilen arteko SOKATIRAN parte hartuko duten kuadrilen pisaketa,

**Baldintza:** taldearen gehieneko pisua 540 kg.

**Aurten, berritasun modura, lehiatzen diren talde mixtoek 50 euroko sari bat lortzeko aukera izango dute.**

## HERRI BAZKARIA

Ordua: 14:30 - 17:00

Lekua: Abenida

Eguraldi txarra egingo balu bazkaria Ederrena pilotaleku eta Gernikako Arbola plazako luzapenean egingo litzateke.

## HAURRENTZAKO PARKEA

Ordua: 17:00 - 20:00

Lekua: Belaustegi plazan

**HAUR ETA GAZTETXOEN GUNEAN:** txu-txu trena, zirkuitua eta puzgarriak.

Eguraldi txarra egingo balu, ekintzak Aldiri kirolegian egingo lirateke.

## SOKATIRA

Ordua: 17:30

Lekua: Gernikako Arbola Plaza

**KUADRILLEN ARTEKO SOKATIRA, "TRAPALATA" TXARANGAREN animazioarekin.**

Pisaketa eta izen-estatea 13:00ean izango da Ederrena pilotaleku.

### Sariak:

- 1. saria 150 € eta garaikurra
- 2. saria 100 €
- 3. saria 60 €

Hauez gain, talde mixtoentzako 50 euroko saria lortzeko aukera ere izango da.

## TXARANGA

Ordua: 19:30

Lekua: kaleetan zehar

**"ARTISTAS DEL GREMIO" TALDEA** kaleak girotzen ibiliko da.

*Artistas del Gremio txaranga, fanfarria edo banda bat da, eta publikoarekin elkarrekin oinarritutako estiloa du bereizgarri. Ejea de los Caballerosen sortua, 2005ean Espania osoan zehar abesti herrikoien bertsioak jotzen hasi ziren. Laster hartzuten beren nortasuna, gai propioak konposatu zituzten eta nazional-arteko ibilbideari ekin zioten. «Txaranga» kontzeptua aldatzen eta banda desberdin gisa agertzen hasi ziren.*

## DANTZALDIA

Ordua: 20:00

Lekua: Gernikako Arbola plaza

**URRETXUKO "IPARRAGIRRE BALERDI" MUSIKA TAILERREKO BANDAREN eskutik, DANTZALDIA.**

Bertan, betiko doinuez gozatu ahal izango dugu giro alaian.

## KANTU-AFARIA

Ordua: 21:30

Lekua: Gernikako Arbola plaza

**Urretxuko jaiei amaiera emateko, zer hobe herriar guztiak kantu-afari batean elkartzea baino?**

Aurten gurekin izango dugun gonbidatu bereziak (herriko musikari eta kantariekin batera), **Xabi Solanok**, gure betiko eta gaurko kantuez gozatzeko aukera eskainiko digu. Animatu eta ez ahaztu gure herriko poeta batek zioena ... "eta kontua egin zen kantu eta ahots batez HERRI!"



# 24

IRAILAK  
IGANDEA



22

## URRETXUKO XXX. MTB TRABESIA

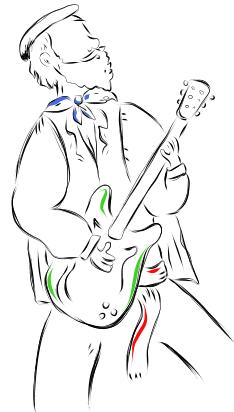
Irteera ordua: 9:00

Irteera eta helmuga:  
Iparragirre plaza

2 ibilbide:

- 40 km, 1.400 m.  
Zailtasuna: ertaina
- 24 km, 685 m.  
Zailtasuna: bajua

Izen ematea  
[www.kirolprobak.com](http://www.kirolprobak.com)



# oharrak

## JAIETAKO AUTOBUS ZERBITZU BEREZIAK

### Gaueko autobus zerbitzuak

Ohikoa den Legazpiko autobusaz gain, irailaren 16ko gauean Antzuola-Bergara-Beasain-Ordizi lotuko dituen gaeleko autobusa ere izango da, Urretxuko festetan ondo pasa nahi duten bisitariak lasai etorri eta joan daitezen. Hauek dira zerbitzuen ordutegi eta ibilbideak:

- Irailak 16 (Bergara-Antzuola-Beasain-Ordizia)

Bergara	Antzuola	Zumarraga	Beasain	Ordizia	Ordizia	Beasain	Zumarraga	Antzuola	Bergara
23:30	23:40	23:55					0:00	0:15	0:25
0:30	0:40	0:55					1:00	1:15	1:25
1:30	1:40	1:55					2:00	2:15	2:25
2:30	2:40	2:55	3:10	3:25	3:30	3:45	4:00	4:15	4:25
5:00	5:15	5:25	5:40	5:55	6:00	6:15	6:30	6:45	6:55

- Irailak 15 eta 16 (Legazpi)

Zumarragatik eta Legazpitik irteerak: Zumarragatik 23:30etan abiatuta eta azkena 5:30etan; Legazpitik 24:00etan abiatuta, orduro, goizeko seiak arte .

- Geralekuak:

Zumarraga: Geltokia  
Legazpi: Saturnino Telleria

## JAIETAKO ZAPIA

Aizpurunea kultur etxearen  
izango dituzue eskuragarri  
jaietako zapiak, 3 eurotan,  
irailaren 4tik 14a arte..



## BARRAKAK

Lizeoko jolastokian jarriko dira  
irailaren 14tik 19ra.



## TXOSNAK

Nekolaldeko aparkalekuan,  
irailaren 15etik 18ra,  
txosnagunean, kontzertuak  
eta ekintza ezberdinak, jai giro  
ederrean.





943 72 48 10  
URRETXU-ZUMARRAGA  
[www.autobusesarbolaza.com](http://www.autobusesarbolaza.com)



**ZUMARDI**  
Inprimatze lanak

Oso ondo pasa jaietan!



IMPRESIÓN TEXTIL



IMPRESIÓN DIGITAL



MERCHANDISING



CORTE Y GRABADO  
LÁSER



IMPR. GRAN FORMATO  
Y ROTULACIÓN

[www.zumardi.eus](http://www.zumardi.eus)

info@zumardi.eus

943 03 61 95 / 600 088 450

Secundino Esnaola, 28, 20700 Zumarraga



**calderería**

# GALDAGIN

calderería en general  
trabajos en INOX  
carenados  
cubiertas  
protecciones Máquina Herramienta

Legazpiko  
industrialdea, 14  
20230 LEGAZPI

Tel 943 84 99 55  
caldereriasgaldagin@hotmail.com  
tecnica@galdagin.e.movistar.es

DEPILACIÓN  
MANICURA  
PEDICURA  
LÁSER DE DIODO  
MAQUILLAJE  
TRAT. FACIALES  
Y CORPORALES  
ETC...

Labeaga 21, bajo - 20700 URRETXU - Tel. 680 540 833



## MITIENDA

DESDE 1961

- Textiles para decoración
- Cortinas técnicas
- Lencería del hogar
- Sistemas de descanso

Labeaga, 19  
943 72 42 51

[www.facebook.com/MiTiendaHogar](http://www.facebook.com/MiTiendaHogar)  
 [instagram.com/mitiendahogar](http://instagram.com/mitiendahogar)

TITARE  
MERTZERIA - LENTZERIA

LABEAGA KALEA 3 - beheia (Urretxu) - 637 066 397

EXPOSICIÓN  
CERÁMICAS Y BAÑOS  
TODO TIPO DE REFORMAS

IZAGIRRE  
Zeramika eta Bainuak

Tfn.: 943 72 39 08  
Polígono Mugitegi VIAL B - N° 29 - 20700 URRETXU

Jai Zoriontsuak izagirresl@izagirre.eu



## Cambridge ESOL Exam Preparation Centre

Labeaga, 40 A - ☎ 943 72 52 98 - URRETXU  
email: info@ainingles.com

[www.tirapu.com](http://www.tirapu.com)

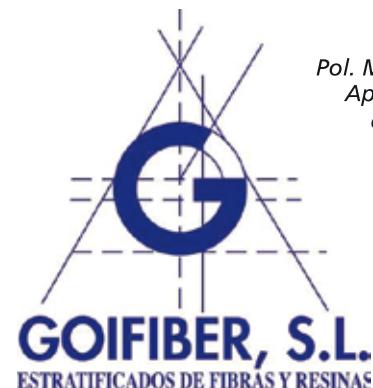


**Premank**  
LAN ARRISKUEN PREBENTZIOA  
PREVENCIÓN DE RIESGOS  
LABORALES

KALITATEZKO ZERBITZU ERAGINKORRA.  
GERTUTASUNA, BIZKORTASUNA ETA BEZEROARI ARRETA.



Argixao Industrialdea, 55 pabiloia  
20700 ZUMARRAGA (Gipuzkoa)  
☎ 943 72 41 00  
e-mail: [administracion1@premank.com](mailto:administracion1@premank.com)  
[www.premank.com](http://www.premank.com)



☎ 943 72 54 24  
Pol. Mugitegi, Vial D - Pab. 48  
Apdo. 22 - 20700 URRETXU  
e-mail: [goifiber@gofiber.com](mailto:goifiber@gofiber.com)

Urdaneta, 12 · Aptdo. 93  
20700 ZUMARRAGA  
Telf. 669 101 376  
606 069 357





Ipeñarrieta, 1-1 izda. URRETXU  
943 72 02 46  
[www.esteticaalgar.com](http://www.esteticaalgar.com)



**ORTOPEDIA**  
EMPARANZA

... para que tu vida sea + fácil

AYUDAS TECNICAS Y BAÑO/ORTESICA  
AYUDAS VIDA DIARIA/CALZADO ORTOPEDICO

**943 72 59 18 / 695 781 494**

Labeaga 33-K, bajo - 20700 URRETXU

# Urretxu Karrozeriak



Primeran!

Jai Zoriontsuak  
opa dizkizuete

Berotze kabina labea  
Tapizatuen garbiketa

TXAPA eta PINTURA

Matxinporta, 24 - 943 72 34 78  
**URRETXU**



**PODÓLOGA**

Susana Emperanza Arostegi  
Nº Colegiada: 43

**943 72 59 18 / 695 781 494**

Labeaga 33-K, bajo - 20700 URRETXU

Jai zoriontsuak  
opa dizkizue!

Iparragirre, 18 - URRETXU  
Tel. 943721867  
[restnavarro@gmail.com](mailto:restnavarro@gmail.com)



**Olga**

PELUQUERIA MIXTA

943 72 08 15  
Iparragirre, 7 bajo  
URRET XU

Txurruka, 4 -Bajo  
20.700 Zumarraga  
Gipuzkoa

**E2K**  
LECTRICIDAD  
LEKTRIZITATEA

**Jai Zoriontsuak**  
**Felices Fiestas**

www.e2k.es

648 270 145 - 607 632 768

## URRETXU-ZUMARRAGAKO ESKOLA PUBLIKOA

**Jai**

[www.jmiparragirre.eus](http://www.jmiparragirre.eus)

Tel. 943 899501

**Jaiak  
goza itzazue!**

**GAINZURI**  
Ikastetxea

[www.gainzuri.eus](http://www.gainzuri.eus)

Tel. 943 721214

0 urtetik 18 urtera arteko kalitatezko eskaintza zabala



**ENDAIA**

Jai Zoriontsual opa dizkizue!

**OGI %100 NATURALA**

**Gure Ogia**  
**Nuestro Pan**

tel.: 943 72 02 11  
fax: 943 72 04 11  
Sagastiztzipi, 4  
20700 • Urretxu (Gipuzkoa)

Prevención	Intimidad	Motivación
Heeducan	Kont.	Claridad
Liderazgo	Cooperación	Coordinar
Liberación	Global	Movimiento
Gobernabilidad	Liderazgo	Entusiasmo
Desarrollo	Turismo	Konfianza
Cooperación	Estimulo	Relación
Orientación	Optimismo	Ritmo
Aprendizaje	Respeto	Recreación
Resiliencia	Asertividad	Humor
Tolerancia	Resiliencia	Alimentación
Gobernanza	Cooperación	Entrenamiento
Cooperación	Resiliencia	Relaxación
Cooperación	Cooperación	Entrenamiento
Coordinación	Cooperación	Relaxación

**FISIOTERAPIA ZENTROA**  
**ESCUELA DE LA ESPALDA**

Maider Iruin  
col. n.º 1606

Ø 688 648 725  
Labeaga, 33B  
URRETXU

**MAINE**  
**ILEAPAINDEGIA**

IPARRAGIRRE 30, URRETXU      Telf.: 943724851

# UR. *Leire Santillán*



UR (Urretxu) : 943724464  
Luzuriaga (Donostia) : 695751634



Luzuriaga\_l.s.

GESTIÓN Y SERVICIOS

# FERNANDUAGA

ANA VELASCO MONDRAGON



fernanduaga@gmail.com



629 444 443  
649 846 700

# urrats

PODOLOGIA ZENTROA

MIREN ALVAREZ JUARISTI - KOL. Zila. 132

Labeaga, 31 behea - ☎ 943 72 52 23 - 20700 URRETXU



Amplia gama  
de vinos, cervezas  
y otros productos  
a los mejores precios

*Jai zoriontsuak opa dizkizuegu*

vinosarbizu@vinosarbizu.com

943 72 04 18

Matxinporta kalea, 30  
20700 URRETXU



I LEAPAINDEGIA

Alazne Iraeta Etxaniz

Areizaga 14 Behea Ezk.

T.943 53 41 78

adats.alazne@gmail.com

PINTURAS - REVESTIMIENTOS  
RESTAURACIÓN DE FACHADAS



*Jai Zoriontsuak opa dizkizuegu!*

Plaza Navarra, 1 - ☎ 943 72 17 58 - ZUMARRAGA

Labeaga, 45 - ☎ 943 72 35 94 - URRETXU

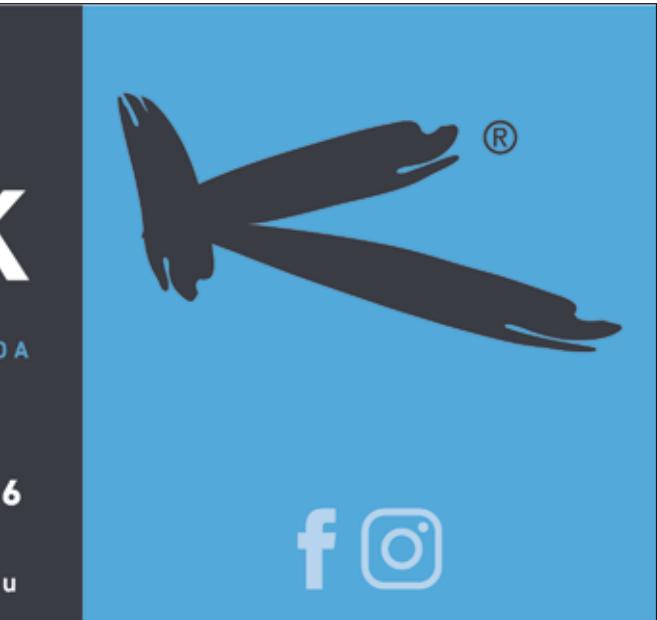
[www.pinturaslaperla.com](http://www.pinturaslaperla.com)



**idegrafik**

DISEINUA\_INPRIMAKETA\_ERROTULAZIOA  
DISEÑO\_IMPRESIÓN\_ROTULACIÓN

943 72 16 89 \_ 630 14 14 96  
[www.idegrafik.com](http://www.idegrafik.com)  
Pol. Ind. Mugitegi C-7\_20700 Urretxu



URRETXU

# Euskal Jaia 2022



NEE kuadrilaren karroza



JSQ kuadrilaren karroza



B2N kuadrilaren karroza



ANTINEOLIBERALAK kuadrilaren karroza



RAME kuadrilaren carroza



IRRINTZI kuadrilaren carroza



BARUNBA kuadrilaren carroza



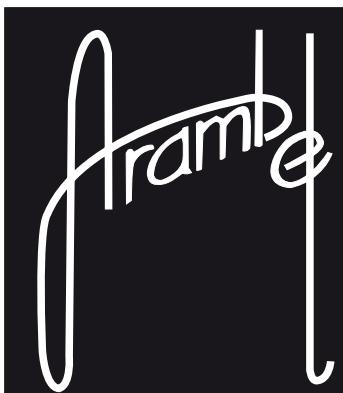
ORAIN PRESOAK kuadrilaren carroza



HDM kuadrilaren carroza



EYAK JODIU kuadrila



**LEIRE MINTEGUI**  
SALÓN DE BELLEZA  
Y PELUQUERÍA

Ipeñarrieta, 11  
Urretxu (Gipuzkoa)  
Tel.: 943 72 29 19



**iturgintza-fontanería**

Iparragirre, 16 · 20700 URRETXU (Gipuzkoa)  
Telf.: 943 720 690 · M.: 656 768 668

# Biona

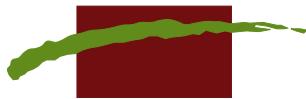
aroztegia

Erratzu Industrialdea, z/g

Tel.: 943 72 02 55

URRETXU (GIPUZKOA)

**[www.biona.net](http://www.biona.net)**



**MONTES ARIZA**  
CORREDURIA DE SEGUROS

Areizaga, 12 Principal - URRETXU  
Ø 943 72 02 88 - 690 60 72 84



**M. A. G.**  
ASESORIA AGINAGALDE

Ø 943 72 02 88 - 670 72 59 95  
Areizaga, 12 principal - URRETXU

GESTION  
CONTABLE  
FISCAL  
LABORAL

*GESTIOA*  
KONTUHARTZAILEA  
FISKALA  
LANAREKIN LOTUTAKOA

*Jai zoriontsuak opa dizkizuegu*

**Gora Urretxuko jaiak,  
Gora Santa Anastasia!**

**GRUPO GOIUR**

Servicios integrales para la construcción  
Nueva construcción  
Reformas  
Restauración de muebles  
Mantenimiento  
Asesoramiento proactivo

Secundino Esnaola  
36 trasera  
943 72 39 94  
605 77 27 15

[www.grupogoiur.com](http://www.grupogoiur.com)  
[grupogoiur@grupogoiur.com](mailto:grupogoiur@grupogoiur.com)



#### URRETXU

☎ 943 72 40 07  
Pol. Mugitegi, vial B 2-4  
20700 URRETXU

#### BERGARA

☎ 943 76 34 50  
Mintegi Kalea 1  
20570 BERGARA

**[www.iri-be.com](http://www.iri-be.com)**



Les desea felices fiestas  
Jai zoriontsuak opa dizkizue



## *Casa del Pueblo* **Herriko Etxea**

Jai zoriontsuak opa dizkizue

*Les desea felices fiestas*

**AGRUPACIÓN SOCIALISTA**  
**ELKARTE SOZIALISTA**  
**Urretxu - Zumarraga**



**Bidezar, 17 · Telf.: 943 72 42 40 · ZUMARRAGA**



Konfiantza,  
izena eta izana

[www.uzikastola.eus](http://www.uzikastola.eus)  
943 72 00 26

A photograph of a bright blue Vauxhall Mokka electric vehicle parked at a charging station. The car is connected to a blue charging unit via a cable. In the background, there's a building with large windows and a dark facade. On the left, a sign reads "MUGI AUTO". On the right, there are logos for Volkswagen (VW) and Audi. The overall scene suggests a modern, eco-friendly automotive environment.

Polígono Mugitegi vial B 23-25 / 20700 Urretxu Gipuzkoa  
Telf.-Fax 943 724 179 / [mugiauto@mugiauto.com](mailto:mugiauto@mugiauto.com) / [www.mugiauto.com](http://www.mugiauto.com)



# Xarmanki

edergintza

- ➔ Tratamientos faciales
- ➔ Maquillaje
- ➔ Limpieza cutis
- ➔ Manicura
- ➔ Masaje terapeutico con terapias naturales
- ➔ Tratamientos corporales
- ➔ Pedicura
- ➔ Depilación baja temperatura
- ➔ Fangoterapia
- ➔ Solarium vertical
- ➔ Depilación Laser

943 72 25 13 · Labeaga 2 · URRETXU

**EGUMENDI** 50 URTEURRENA

Jai zoriontsuak oka dízkizuegu



**ACEROS AL MANGANESO**

0943 72 33 01 - Ipeñarrieta, 48 - URRETXU egumendi@egumendi.com

Maite  
duzun  
Urretxu

**EGINGO  
DUGU.**

*Jai  
zoriontsuak  
ospatu!*

**ehbildu**



ZERKIFIT

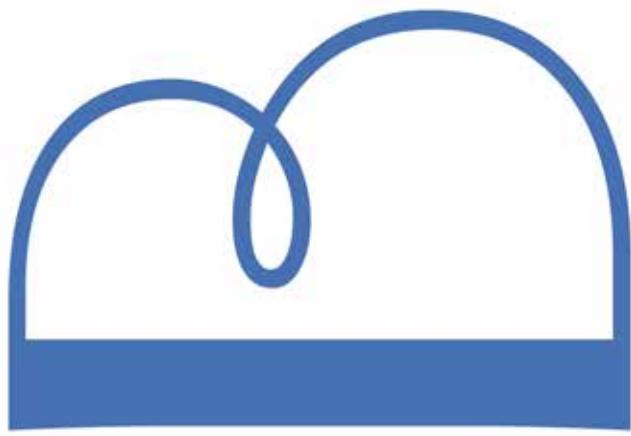


Ipeñarrieta 7 behea, Urretxu

Telf: 943 109 197



ZERKI



# BI-TARTEAN

Urretxu  
Zumarragako

merkatarien,  
ostalarien  
eta zerbitzu  
enpresarien  
elkartea



JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU!

*Bizi dezagun herria!*



Urretxuko udala



ZUMARRAGAKO  
UDALA



Merkataritza  
Bulego Teknikoak  
Oficinas Técnicas  
de Comercio

Euskadi, azelarre, bizi osas



**Agerre**  
baserría

0 652 70 64 69  
943 72 40 36

20700 URRETXU  
(Gipuzkoa)

# AA

AUTOMATISMOS  
**AITXURI**

T. 943 571 804 -  
general@automatismosaitxuri.com  
www.automatismosaitxuri.com

Jai zoriontsuak

BAI + BAI = BAI  
BAI + EZ = EZ  
EZ + BAI = EZ  
EZ + EZ = EZ

Unretxun jaletan ere, eraso sexistek jai dute!



# EUSKARA, bidaia harrigarria

#euskaraharrigarria

2023 - 2024  
**MATRÍKULA**  
epoa zabalik  
Plazas de matrícula abiertas

**IKASTAROAK**

AURREZ AURREKO IKASTAROA ETA AUTOIKASKUNTZA:  
HABEEren A1 eta A2 titulu ofizialak:  
euskaltegian berrian kredituatako eukeroa  
B1, B2 eta C1 titulu ofizialak prestatzeko ikastaroak:  
Etorkinentzako ikastaro berriak (AISA)  
Talde bereziak eskola-umeen garraioetan  
Erretiroentzako eskola  
Mintzabegune eta irakurle taldeak (jolen)

**CURSOS**

PRESenciales y AUTOAPREndizaje por INTERNET:  
Posibilidad de acceder los títulos A1 y A2  
de HABEE en el euskaltegi!  
Cursos de preparación para acceder  
los títulos oficiales B1, B2 y C1  
Cursos específicos para inmigrantes (AISA)  
Cursos para padres [En horario escolar]  
Cursos para jubilados  
Mintzabegune y grupo de lectura (gratis)

**MATRÍKULA ZABALIK MATRÍKULA ABIERTA**

MATRÍKULAZIO EPEA: Iñoloren 4etik 22ra  
PLAZO DE MATRÍKULA: del 4 al 22 de septiembre

MODULU ETA ORDUTEGI ZABALAK (HORARIOS FLEXIBLES)  
DIRULAGUNTZAK (RECLAS)  
16 artelek garraioetan / Mayores de 16 años

UDAL  
EUSKALTEGIAK  
GUZTIONTZAT.  
PUBLIKOAK.

Cursos de euskara Euskaraz ikastaroak

UNRETXU-ZUMARRAGAKO UDAL EUSKALTEGI  
LARRAGA KALDE, 1  
943 722 810 / 943 811 862  
mailto:hade@pasaia.eus

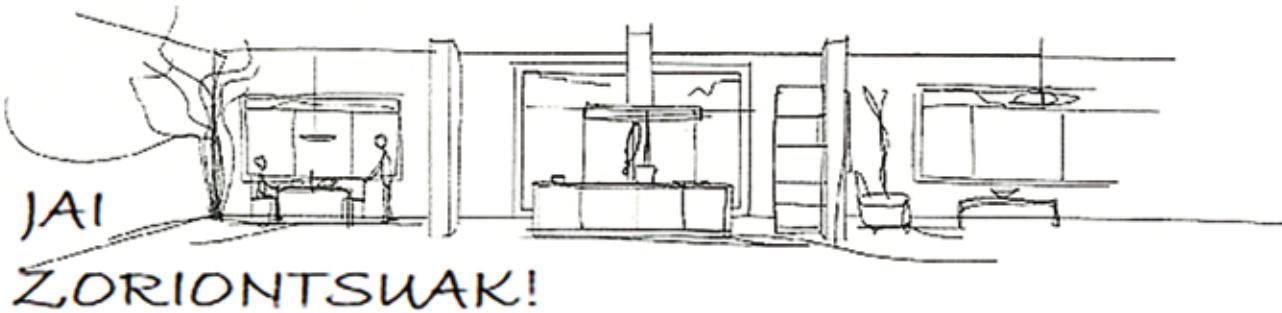
HABEE ikastetxearen webgunea  
**HADE**

# naif

concept store

Plaza Navarra 1- Bajo 6  
Zumarraga

📞 943 72 34 22  
👤 naifconceptstore



Gabilondo  
sukaldeak

943 721 856  
Labeaga 30      654 278 908  
20700 Urretxu      688 649 458  
[sukaldeak@gabilondoestudio.com](mailto:sukaldeak@gabilondoestudio.com)

# STYLO

GORANE DOMINGUEZ

📍 Labeaga 5 bajo A - Urretxu

📞 943 72 39 20  
👤 [www.stylogd.com](http://www.stylogd.com)  
👤 stylo\_gd



herri HONETAN  
EZ DA ERASO  
SEXISTARIK  
ONARTUKO!  
EN ESTE municipio  
NO SE ADMITEN  
AGRESIONES  
SEXISTAS!



Laguntza edo informaziorako hainbat baliabide:

Algunos recursos de ayuda e información

Urola Garaiko Berdintasun Arloa.. 943 25 23 89

Urretxuko Udala:

Gizarte Zerbitzuak..... 943 03 80 83

Udaltzaingoa..... 943 03 80 85

Larialdiak..... 112

Erzaintza..... 943 53 47 60

Telefono arreta 24 ordu / Atención  
telefónica 24 horas..... 900 840 111

## ZER EGIN ERASO MATXISTA BATEN AURREAN?

¿QUÉ HACER ANTE UNA AGRESIÓN  
MACHISTA?



# Saludo

Para la nueva corporación es motivo de orgullo poder deseárselas a los y las urretxuarras unas felices fiestas de Santa Anastasia, y para mí, como alcalde, es un placer y honor contar con esta novena oportunidad para hacer lo propio, dado que nuestras fiestas son el momento idóneo para mostrar al mundo lo que significa ser urretxuarra.

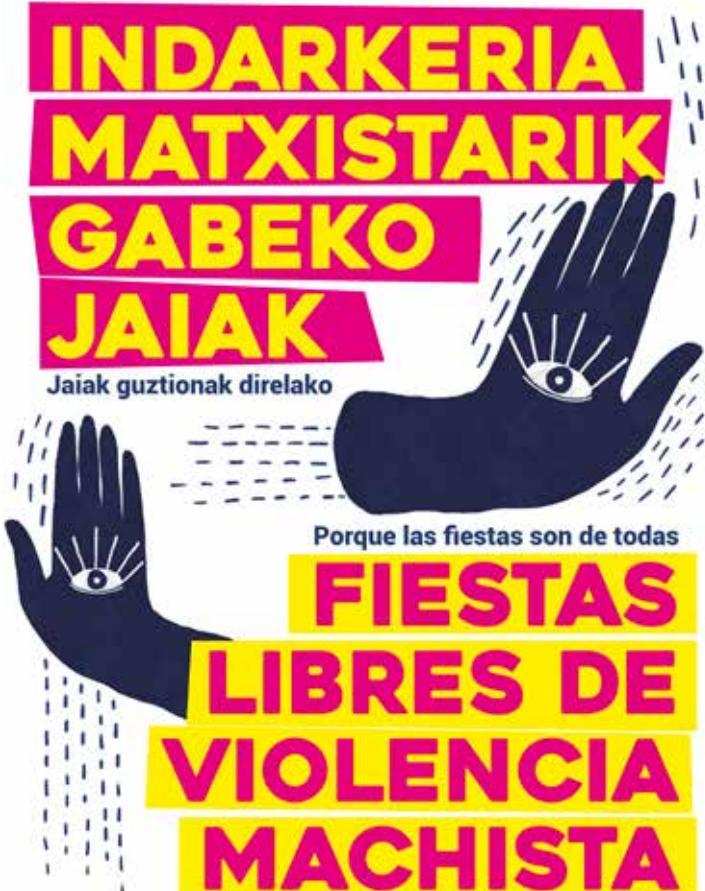
## ¿Qué es ser urretxuarra?

Ser urretxuarra es formar parte de un pueblo participativo; de una comunidad que organiza y prepara con cariño estos días tan especiales, tanto para sus vecinos y vecinas como para los que nos visitan; ser urretxuarra es reforzar lo que nos une, dejando a un lado las diferencias; y estar orgullosos de nuestro pueblo y de nuestros vecinos y vecinas.

Este año el pregón correrá a cargo de los y las deportistas de nuestro municipio, personas que reflejan a la perfección este carácter urretxuarra como ejemplos de superación, trabajo, compañerismo, disposición, fidelidad, colaboración y humor, entre otros muchos méritos.

Quisiera aprovechar estas líneas para agradecer a todas las personas, agentes, trabajadores y vecinos y vecinas que habéis contribuido con ilusión y trabajo en la organización de estas fiestas. A su vez, quisiera recordar que es imprescindible el compromiso de toda la comunidad para que podamos disfrutar de estos días festivos en libertad e igualdad, sin ningún tipo de agresión. Disfrutemos, pues, de nuestras fiestas en un ambiente de respeto mutuo, euskaldun, alegre, sano y agradable.





## SI ERES TESTIGO

- **Si crees que una mujer puede estar en peligro**, pregúntale si necesita ayuda.
- **No la dejes sola** si así te lo pide o si crees que necesita tu ayuda.
- Pregúntale si quiere atención sanitaria o si quiere denunciar la agresión. **Respetá siempre su decisión**.
- **No la juzgues**. No pongas en duda su relato.
- **No obligues ni presiones a la mujer que ha sufrido la agresión**. ("Debes denunciar", "¿Qué ha pasado?", "¿Quién ha sido?")
- **No tomes decisiones sin su consentimiento**
- **No divulgues datos y/o información sobre lo sucedido** sin pensar previamente cómo le puede afectar a ella.
- **Ten empatía y ofrécele ayuda**, "¿Cómo estás?", "¿En qué te puedo ayudar?", "No has hecho nada malo".
- **Estáte tranquila/o con ella**.
- Si la situación te lo permite, **dile claramente al agresor** que estás en contra de su conducta.
- Si sucede en un local, puedes **apagar la música y encender las luces** o comunicárselo a la persona responsable.

## SI ERES AGREDIDA

- Ten claro que **tienes derecho y capacidad para defenderte**.
- **Haz caso a tu instinto**, si te encuentras incómoda, si crees que estás en peligro, **pide ayuda**.
- **Ve a un lugar seguro** lo antes posible.
- Si sufres una agresión sexual, aunque no tengas claro si vas a denunciar o no, recuerda que, **si te aseas, si comes, si tiras tu ropa... estarás borrando pruebas**.
- **Avisa a alguien de tu confianza** para que esté contigo.
- **NADA de lo que hagas o hayas hecho es razón para que nadie te agrede**.



1º Premio.- Iker Gutierrez



2º Premio.- Manu Barreiro



3º Premio.- Jokin Antoñana



Mejor local.- Javi Alonso



Infantil 1º Premio.- Raúl Ruiz



Infantil 2º Premio.- Alex Murciego

## Concursos Fotográficos

\* Estas fotos se han elegido de entre las fotos de las colecciones premiadas



### VII CONCURSO DE FOTOGRAFÍA DIGITAL FIESTAS DE SANTA ANASTASIA

**PARTICIPANTES:** Podrán tomar parte todas las personas que lo deseen.

Categorías: infantil hasta los 16 inclusive y adultos.

**TEMÁTICA:** Fiestas de Santa Anastasia 2023 (todo lo incluido en el programa de fiestas).

**PRESENTACIÓN:** cada persona podrá presentar un máximo de 6 fotografías, antes de las 14:00 del día 20 de septiembre.

\* **Bases:** [www.urretxu.eus](http://www.urretxu.eus) / 943 038088

## IV CONCURSO FOTOGRÁFICO DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLKLORE

**PARTICIPANTES:** Podrán participar en este concurso todas aquellas personas, aficionadas o profesionales, que sean autores de las imágenes presentadas.

**TEMA:** Las fotografías tratarán sobre el "Festival Internacional de folclore y la Feria de folclore" que se celebrarán el día 9 de septiembre.

**PRESENTACIÓN:** el plazo de presentación de fotografías finalizará el 23 de septiembre a las 23:59.

**Información:**  
[komunikazioalurradantzataldea@gmail.com](mailto:komunikazioalurradantzataldea@gmail.com)



SEPTIEMBRE  
SÁBADO



## XXXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLCLORE

Hora: 10:00

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

**V. FOLKLORE AZOKA - FERIA DE FOLCLORE.** El mercado contará con puestos de artesanía y material relacionado con el mundo del folclore y música tradicional. Una oportunidad perfecta para hacerse con material para la Euskal Jaia: abarcas, alpargatas, kaikus, medias de lana, txistus, dulzainas, panderos...

Hora: 12:00

Lugar: Ayuntamiento,

**RECEPCIÓN A LOS GRUPOS PARTICIPANTES EN EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLCLORE.**

Hora: 13:00

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

**APRENDIENDO LAS "DANZAS DEL MUNDO".** Los diferentes grupos enseñarán algunas de sus danzas típicas a quien se anime.

Hora: 14:00

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

**FIN DE la V FERIA DE FOLCLORE.**

Hora: 18:30

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

**XXXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLCLORE.**

En caso de mal tiempo, en el polideportivo Aldiri.

- LURRA DANTZA TALDEA Urretxu (Gipuzkoa)
- LIGIKO DANTZARIAK (Zuberoa)
- GROUP FOLKLORIKO ALEXANDAR TURENDZEV (Ipar Macedonia)
- GRUPO DE FOLCLORE MARAGATO DE VAL DE SAN LORENZO (Leon)
- GROUP "NAZ" DANCE AND THEATER (Kazajistán)

Mientras las y los dantzaris más jóvenes de Lurra dan comienzo al festival, los grupos participantes harán un

pequeño desfile por las calles de Urretxu.

**Concurso fotográfico:** durante la celebración de dicho festival, tendrá lugar un concurso de fotografía. Ver las bases en las redes sociales de Lurra Dantza Taldea y en la web municipal [www.urretxu.eus](http://www.urretxu.eus). Información: [komunikazioalurradantzataldea@gmail.com](mailto:komunikazioalurradantzataldea@gmail.com)

# 09

SEPTIEMBRE  
SÁBADO

# 10

SEPTIEMBRE  
DOMINGO

## CONCIERTOS ZARRAPARRA

Lugar: plaza Areizaga-Kalebarren

En caso de mal tiempo, en la plaza Gernikako Arbola.

Gratis.

Hora: 23:00

**THE EXCITEMENTS.** Grupo catalán formado por 7 músicos, trabaja con destreza los estilos rythm'n'blues y soul desde 2009. La cantante es KISSIA SAN, con una voz tremenda y de larga experiencia. Son habituales de festivales de toda Europa, como Francia, Inglaterra, Alemania, Italia... y también han pasado por el Festival de Jazz de San Sebastián en dos ocasiones, llenando la playa de la Zurriola el año pasado.

Hora: 00:30

Grupo gallego **THE BO DE-REK 'S**. El grupo está formado por Oscar Avendaño (Siniestro Total, Los Profesionales, Reposado), Jorge Lorre y Rufus Lorre (Los Wavy Gravies, The Allnight Workers, Family Folks...), símbolos del rock 'n' roll de Rías Baixas. Potentes y divertidos directos, cantan en castellano, ofreciendo el mejor pub rock a nivel estatal.



## CAMPEONATO DE BOLOS Y TOKA

Hora: A partir de las 11:00

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

Hora: 11:00 - 12:15:

## CAMPEONATO DE BOLOS.

Inscripciones: 5 €

### Premios:

1. Premio: 80 € + trofeo
2. Premio: 60 €
3. Premio: 40 €
4. Premio: 30 €

Hora: 11:00 - 13:00:

## CAMPEONATO DE TOKA.

Inscripciones: 3 €

### Premios:

- Mujeres:
1. Premio: 40 €
  2. Premio: 30 €
  3. Premio: 20 €
  4. Premio: 20 €

- Hombres:
1. Premio: 40 €
  2. Premio: 30 €
  3. Premio: 20 €
  4. Premio: 20 €

Además, se sortearán 5 regalos entre todas las personas que participen.

# JORNADAS DE LAS PERSONAS MAYORES 2023



49

## DIA DE LAS PERSONAS MAYORES

Hora: 11:30

La corporación municipal **visitará el Centro de Día.**

Hora: 12:15

Concentración de las personas mayores y la corporación municipal en el Aterpe, donde se homenajeará a los y las más mayores. Acompañados de "Lizarriturri" Txistulari Taldea de Urretxu, se acercarán hasta la Iglesia de San Martín de Tours.

Hora: 12:30

**Misa**, en la Iglesia San Martín de Tours.

A continuación **FOTOGRAFÍA** con todos/as los/as presentes.

Después, **actuación de danzas del grupo "Lurra"** en la plaza Iparragirre.

Hora: 14:15

**COMIDA** en el frontón Ederrena.

Hora: 16:00

En la sobremesa **CONCURSO DE BAILES Y ANIMACIÓN** con **DJ TIRAPU**.

# 21

SEPTIEMBRE

JUEVES

## FUE JOVEN SERÁ JOVEN

Hora: 17:30

En el local de Gazte Bidean y en la plaza Iparragirre, **INTERCAMBIO INTERGENERACIONAL**: actividades para que se conozcan los/las que fueron jóvenes y los/las que están en camino de serlo.

Merienda cena.

# 15

SEPTIEMBRE  
VIERNES

## CONCENTRACIÓN DE GIGANTES

Hora: 18:00

Lugar: Mundo Mejor, San Martín  
y Pagoeta

Con **CHOCOLATADA** para quien se quiera acercar a Mundo Mejor, San Martín o la calle Labeaga.

## GIGANTES Y CABEZUDOS

Hora: 19:00

Lugar: Mundo Mejor, San Martín  
y Pagoeta

Se dará inicio a la **KALEJIRA de GIGANTES Y CABEZUDOS**. Los **CABEZUDOS** saldrán de Mundo Mejor, San Martín y Pagoeta: los **"BANDOLEROS"** de Urretxu (Patakon, Giñi, Eder, Frantes Txikia, Galtxagorri y Bizar-

beltz) y los **CABEZUDOS** de Azkoitia. Junto con ellos, los **GIGANTES DE URRETXU**, acompañados de los trikitillaris de "Secundino Esnaola" Musika Ikastetxea y los/as dulzaineros "Iratzarri", partirán hacia la plaza Iparragirre.

## PREGÓN Y TXUPINAZO

Hora: 20:30

Lugar: Plaza Iparragirre

Lectura del **PREGÓN DE FIESTAS** seguido del **TXUPINAZO**. Este año **EL PREGÓN CORRERÁ A CARGO DE "DEPORTISTAS LOCALES"**. Al mismo tiempo, se izarán las banderas en el balcón principal del ayuntamiento. Los txistularis de la agrupación "Lizarriturri", los dulzaineros "Iratzarri", los trikitillaris de "Secundino Esnaola" Musika Ikastetxea, cabezudos, gigantes, la Banda de Música "Iparragirre Balerdi" y la Txaranga "Urolatarrak" se encargarán de poner en danza al personal congregado en la plaza y se podrá escuchar la "MARCHA A URRETXU".

A continuación, la **TXARANGA "UROLATARRAK"** animará las calles de Urretxu.

## TXARANGA

Hora: 19:00 - 22:00

Lugar: Por las calles

La **TXARANGA "UROLATARRAK"** animará las calles de Urretxu.

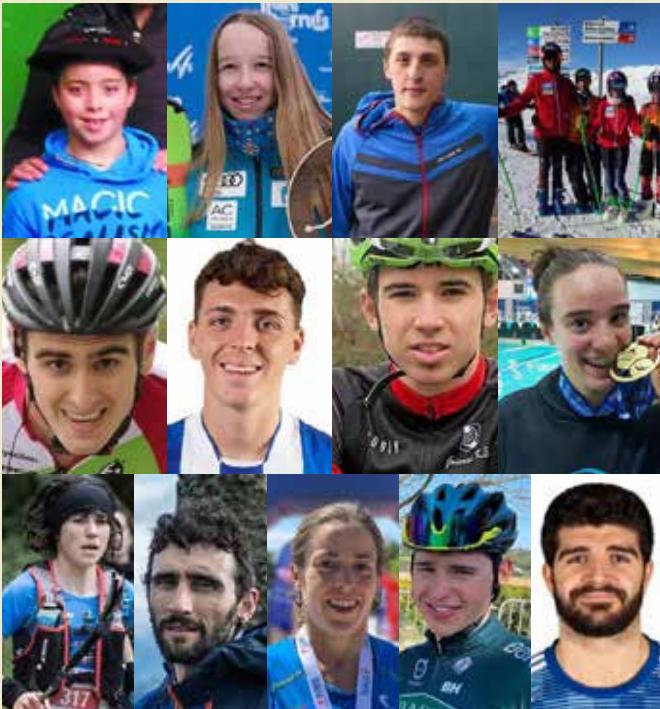
## PASACALLE

Hora: 19:30

Lugar: Por las calles

**PASACALLE de la BANDA "IPARRAGIRRE BALERDI"** y **"LIZARRITURRI" TXISTULARI TALDEA** en un ambiente inmejorable.





### PREGONEROS/AS: DEPORTISTAS LOCALES

En Urretxu estamos viviendo el esplendor del deporte y de los deportistas locales. Son varias las generaciones de deportistas de diversas modalidades que en estos momentos están jugando y compitiendo al más alto nivel, y de esa forma están dando a conocer el nombre de nuestro pueblo en todo el mundo. Es algo de lo que los y las urretxuarras estamos realmente orgullosos. Este sentimiento, compartido entre los vecinos y vecinas, se refleja en la elección de los pregoneros de las Fiestas de Santa Anastasia de este año: DEPORTISTAS LOCALES.

Los y las deportistas de Urretxu son un ejemplo claro de compañerismo, superación, disponibilidad, fidelidad, colaboración y humor. Serán representados en el balcón del Ayuntamiento por Ainhoa Sanz (corredora), Aritz Egea (corredor), Mayi Mujika (corredora), June Garitano (esquiadora), Luken Garitano (esquiador), Nahia Garrido (nadadora), Alex Diaz (ciclista), Nicolás Alustiza (ciclista), Xabier Isasa (ciclista), Jokin Gabilondo (futbolista), Xabier Erostarbe (pelotari), Oier Ibarluzea (pelotari) Imanol Garciandia (jugador de balonmano).

Este homenaje tiene como fin reconocer sus logros y, tal y como se ha mencionado, su difusión del nombre del pueblo de Urretxu por todo el mundo: *iAupa txapeldunak!*

### X FESTIVAL

### HIP-HOP

Hora: 22:30

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

**VICTOR RUTTY - ROBER DEL PIRO - DJ KAEF** desde Burgos, presentaran su último disco "Backup".



**EL SANTO**, rapero perteneciente al famoso grupo Falsalarmá de Sabadell presentará su último disco en solitario titulado "Santería".



**AGRESIÓN VERBAL** de Zumarraga.



# 16

SEPTIEMBRE  
SÁBADO



## EXPOSICIÓN Y CONCURSO DE GANADO BOVINO

Hora: 09:30

Lugar: Nueva Avenida

Inicio de la **EXPOSICIÓN Y CONCURSO DE GANADO BOVINO**, procedente de los caseríos de Urretxu. El ambiente estará amenizado por **SECUNDINO ESNOLA MUSIKA ESKOLAKO TRIKITILARIAK**.

Al mismo tiempo, también en la Avenida, **FERIA EXTRAORDINARIA**, con comida, pinchos, artesanía...

## CONCURSO ACIERTA EL PESO DE LA VACA

Hora: 11:00 -12:30

Lugar: Avenida

Dentro de la misma feria, se podrá participar dando el peso de la vaca elegida. Se hará un sorteo entre todas las personas que acierten el peso de la vaca y la ganadora se llevará un lote de productos locales.

## BERTSOLARIS

Hora: 12:00

Lugar: Avenida

Actuación de **BERTSOLARIS de URRETXU-ZUMARRAGA GAKO BERTSO ESKOLA**.

Al mismo tiempo,

## ENCIERRO, JUEGOS Y PONIS

Hora: 12:00

Lugar: plazoleta de San Martín auzoa, junto al parque

**ENCIERRO CON CARRETONES con ruedas y JUEGOS**, también habrá PONIS.

Ambientando las calles, **SECUNDINO ESNOLA MUSIKA ESKOLAKO TRIKITILARIAK**.

## ENTREGA DE PREMIOS DEL CONCURSO DE GANADO

Hora: 12:30

Lugar: Nueva Avenida

Premio: diploma y una inseminación

**A continuación, ENTREGA DE PREMIO del CONCURSO ACIERTA EL PESO DE LA VACA**

(Imprescindible estar presente para recibir el premio).

## ARRASTRE DE PIEDRA

Hora: 13:00

Lugar: probaleku de San Martin-Barrenkale,

**"XX CAMPEONATO DE IDI PROBA URRETXU – ZUMARRAGA".** Habrá dos tandas, una a las 13:00 y otra a las 18:00

1<sup>a</sup> tanda, participan:

- Iker Zubillaga "Igeldo"
- Egoitz Armaolea



## ESPECTÁCULO DE DANZA

Hora: 13:15

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

**ESPECTÁCULO DE DANZA "GELAJAUZIAK"**, de la mano de **KUKAI DANTZA KONPAINIA**. Si hace mal tiempo se llevará a cabo en el polideportivo Aldiri.

De la unión entre el coreógrafo Cesc Gelabert y la compañía de danza Kukai, ha surgido el proyecto GELAJAUZIAK, tomando como base la obra del escultor Néstor Basterretxea e investigando, trabajando y dando una nueva visión a bailes vascos tradicionales.

"Gelajauziak" sería un eslabón mas de esta cadena de interacciones entre la tradición y la contemporaneidad, entre lo local, lo cercano y las otras culturas.



## 45 CONCURSO GASTRONÓMICO

Hora: 16:00

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

**Plato a concurso: BACALAO AL PILPIL.**

Las/os cocineras/os harán su labor en la carpita que se pondrá en la prolongación de la plaza Gernikako Arbola.

## TXIKI-CHEF

Hora: 18:00

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

Para los/as más txikis, **TALLERES DE COCINA TXIKI-CHEF SUKALDARI TAI-LERRAK**. Preparando nuestros futuros y futuras chefs con los talleres de: **TALOS + GALLETAS + TARTAS DE GOLOSINAS**. ¡Tres talleres y OCHO monitores para que nuestros jovencitos y jovencitas lo pasen en grande!

## ARRASTRE DE PIEDRA

Hora: 18:00

Lugar: Probaleku de San Martin-Barrenkale

## XX CAMPEONATO DE IDI PROBAK (2ª tanda)

2ª tanda, participan:

- Asier Izagirre "Ipeñarrieta"
- Patxi Aranberri



# 16

SEPTIEMBRE  
SÁBADO

## ALARDE DE TXISTULARIS

Hora: 19:30

Lugar: Plaza Iparragirre

En caso de mal tiempo, se celebrará en el polideportivo Aldiri.

### Participan:

- Txistularis venidos de distintos puntos de Euskal Herria
- GOROBEL quinteto de metal
- GOIARGI abesbatza
- LURRA eta IRRINTZI dan-tza taldeak
- Herriko musikari, abeslari, marrazkilari eta artista desberdinen parte-hartzearekin.

### Presentan:

Amaia Aranburu y Jesus Mari Garralda

### Director:

Ibon Garmendia

## PROGRAMA

<b>Musika plazan</b> .....	Herrikoia / Mold.: Xabier Zabala
<b>Lurra</b> .....	Mixel Ducau / Mold.: Iñigo Casali, I. Yagüe
<b>Zuek</b> .....	Nogen / Mold.: Jagoba Astiazaran Korta
<b>Ez da ondo aterako</b> .....	Nogen / Mold.: Jagoba Astiazaran Korta
<b>Wellcome to beach</b> .....	Asier Gozategi / Mold.: Xabier Zabala
<b>Aita</b> .....	Asier Gozategi / Mold.: Xabier Zabala
<b>Alboka rocka joka</b> .....	Asier Gozategi / Mold.: Xabier Zabala
<b>Jota de la Corona</b> .....	J. A. Márquez / Mold.: Jesus Castillejo
<b>Don Martin</b> .....	Sabin Bikandi / Mold.: Jesus Castillejo
<b>Haize irudiak</b> .....	Ismael Yagüe / Mold.: Jon Goenaga
<b>Izar iheskorra</b> .....	Etzakit / Mold.: Xabier Otaolea
<b>Eskurik eskuekin</b> .....	Xabier Solano / Mold.: Carlos Sagui
<b>Gernikako Arbola</b> .....	J. M. Iparragirre



## ENTREGA DE PREMIOS DEL CONCURSO GASTRONÓMICO

Hora: 21:00

Lugar: Carpa de la plaza  
Gernikako Arbola

Una vez que el jurado haya degustado los platos presentados a concurso, se dará a conocer el nombre de las dos personas **ganadoras del 45 CONCURSO GASTRONÓMICO**. A continuación, en el frontón Ederrena, cocineros/as y ayudantes darán buena cuenta de los platos preparados.



## CONCIERTO DE LOS GRUPOS "HIRI GALDUAK" + "NOGEN"

Hora: 23:00

Lugar: Plaza Gernikako Arbola  
Plaza

### HIRI GALDUAK

Actualmente, Hiri Galduak está conformado por Aitor Carrasco (batería), Iñaki Beruete (guitarras), Josu Calvo (voz y guitarras) y Aitor Urteaga (bajo).

En 2019 publicaron el álbum *Ertzak*, grabado en los estudios Aieka y mezclado en los estudios WheelSound.

Este 2023 han grabado tres nuevos temas en los estudios Gaztain, con Eñaut Gaztañaga.



### NØGEN

El grupo de música de Donostia Nøgen, es un grupo de música folk pop. Un grupo que se centra en la melodía, con elaboradas armonías vocales, y una marcada serie de ritmos bajo-bombo. También

abordan estilos indie, americano, rock. Desde su fundación también han ofrecido conciertos a nivel nacional e internacional, así como en el BBK Live y en el Festival de Jazz de San Sebastián.



# 17

SEPTIEMBRE  
DOMINGO

## Euskal Jaio



56



### DIANA

Hora: 10:00

Lugar: Por las calles

Comenzaremos el día con la **DIANA** a cargo de **URRE-TXUKO "LIZARRITURRI"** TXISTULARI TALDEA, UXUE KEREJETA ETA ANDONI ORUESAGASTI TRIKITILARIAK e **"IRATZARRI"** DULTZAINEROAK.

### MERCADO Y EXPOSICIÓN DE ARTESANÍA

Hora: 11:00

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

Artesanía de productores y productoras de la comarca.





## BERTSOLARIS

Hora: 11:45

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

Actuación de **BERTSOLARIS** de **ZUMARRAGA-URRE-TXUKO BERTSO ESKOLA.**

## CONCENTRACIÓN DE CARROCEROS

Hora: 12:30

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

**CALDO CALIENTE** con deliciosos pinchos en la plaza Gernikako Arbola.

## ROMERIA

Hora: 12:00 – 14:00

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

**ROMERIA**, con el grupo **PATXI PEREZ ETA KON-PAINIA**

*La pasión de Patxi Pérez eta konpainia es llevar la música y la danza a la fiesta. La relación con el público es lo más importante para ellos y así Patxi conduce paso a paso a la gente y la pone a bailar creando un ambiente increíble.*

## MISA MAYOR

Hora: 12:30

Lugar: Iglesia de San Martín de Tours.

## GIGANTES

Hora: 12:00

Lugar: Por las calles

Concentración de **GIGANTES** en el polideportivo Aldiri. Pasacalles de las **comparsas de gigantes de Bergara, Legazpia y Ordizia**, además de la de Urretxu, acompañados de los dulzaineros de Urretxu, Ayerbe ahizpak trikitilaria y Andoni Oruesagasti eta Uxue Kerejete trikitilaria.

Animarán las calles:  
Labeaga - Iparragirre - plaza Iparragirre (aquí bailarán)  
Avenida - Nekolalde.

## KANTU POTEAOA

Hora: 12:30

Lugar: Plaza Areizaga y alrededores

Con la **CORAL GOIARGI** de Urretxu-Zumarraga



# 17

SEPTIEMBRE  
DOMINGO

## RECITAL DE CANTOS

Hora: 13:00

Lugar: Calle Iparragirre

**"BENTAZAHARREKO MUTIKO ALAIAK".** Grupo musical formado por miembros de Urretxu, Zumarraga y Urrestilla.

## COMIDA

Hora: 14:00

Lugar: Frontón Ederrena

**COMIDA** de quienes participan de la **EUSKAL JAIA**.

## DESFILE DE CARROZAS

Hora: 17:30

Lugar: Por las calles

Salida del tradicional DESFILE DE CARROZAS desde Mugitegi. Este año contaremos con la participación de 10 cuadrillas, que completarán, junto con los grupos que a continuación detallaremos, el DESFILE de la EUSKAL JAIA.

- Azpeitiko "Itsasi" Zanpantzar taldea

- Arrasate, Tolosa eta Urretxuko "Iratzarri" dultzaineroak

- Gigantes de Bergara, Legazpi, Ordizia y Urretxu
- Urretxuko "Lizarriturri" Txistulari taldea

## CARROZAS Y GRUPOS DE BAILE Y MÚSICA

1. Carroza cuadrilla ORAINDIK BAGARA Lurra Dantza Taldea
2. Carroza cuadrilla TG TG kuadrillaren trikitilariak
3. Carroza cuadrilla KOKK KOKK kuadrillaren trikitilarik
4. Carroza cuadrilla BPBM+-MAE Irrintzi Dantza Taldea
5. Carroza cuadrilla BBB BBB kuadrillaren trikitilariak





6. Carroza cuadrilla BPG  
BPG kuadrillaren trikitilariak
7. Carroza cuadrilla HDM  
HDM kuadrillaren trikitilariak
8. Carroza cuadrilla ORAIN  
PRESOAK  
DANTZA TALDEA
9. Carroza cuadrilla AZKENA  
TA ETXERA  
Urretxuko trikitilariak
10. Carroza cuadrilla BITARTEAN  
“Secundino Esnaola” Musika Eskolako musikariak

## TXALAPARTA

Hora: 19:00

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

Actuación de la txalaparta de  
**“ZUHAITZAREN SOINUA KOLEKTIBOA”**.

## LLEGADA DE LAS CARROZAS

Hora: 19:15

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

A continuación, se dará a conocer **EL NOMBRE DE LA CARROZA GANADORA** y se dará el premio a la carroza ganadora.

## KANDELA PIZTEA

Hora: 23:30

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

**KANDELA PIZTEA** a favor del euskera, con música y canciones.

Euskararen sugarraz,  
Guztioin indarraz...  
Piztu zeuk ere zeure  
txingarra!

## ROMERÍA

A continuación, **BAILE Y ROMERIA CON EL GRUPO “LISKER”** en la misma plaza Gernikako Arbola.

Grupo de romería de Eibar, lleva muchos años amenizando las fiestas de los pueblos de Euskal Herria. Si bien comenzó en sus inicios siendo grupo de rock después se convirtió en grupo de verbenas.



# 18

SEPTIEMBRE  
LUNES

## Día de las Cuadrillas

60

### PARQUE INFANTIL

Hora: 11:00 - 14:00

Lugar: Plaza Belaustegi

**En la ZONA INFANTIL Y JUVENIL, PARQUE INFANTIL.** Tren txu-txu, circuito e hinchables.

En caso de mal tiempo, las actividades se llevarán a cabo en el polideportivo Aldiri.

### CARRERA DE MOTOS Y PATINETES

Hora: 12:00

Lugar: Plaza Belaustegi

**LOCA CARRERA DE MOTOS Y PATINETES.** Para las/los más pequeñas/os, carrera de motos y patinetes de plástico. Es obligatorio el uso del casco.

Inscripción a las 11:30, en la misma plaza.

Categorías y premios:

#### MOTOS

1. categ. Nacidos en 2019 - 2020

2. categ. Nacidos en 2017 - 2018

#### PATINETES

3. categ. Nacidos en 2015 - 2016

4. categ. Nacidos en 2013 - 2014

### TXARANGA

Hora: 12:30

Lugar: Por las calles

La TXARANGA "IRAUNKO-RRAK" animará la plaza y las calles.

### INSCRIPCIÓN Y PESAJE DE LAS CUADRILLAS

Hora: 13:00 - 14:00

Lugar: Frontón Ederrena

**INSCRIPCIÓN Y PESAJE DE LAS CUADRILLAS** que participarán en la sokatira de la tarde.

**Condición:** peso máximo 540 kg.

Este año, como novedad, los grupos mixtos tendrán opción de conseguir un premio de 50 euros.



## **COMIDA POPULAR**

Hora: 14:30 - 17:00

Lugar: Avenida

En caso de mal tiempo, la comida se celebrará en el frontón Ederrena y en la prolongación de la plaza Gernikako Arbola.

## **PARQUE INFANTIL**

Hora: De 17:00 a 20:00

Lugar: Plaza Belaustegi

Tren txu-txu, circuito e hinchables.

En caso de mal tiempo, las actividades serán en el polideportivo Aldiri.



## **SOKATIRA**

Hora: 17:30

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

### **SOKATIRA ENTRE CUADRILLAS, con la animación de "TRAPALATA" TXARANGA.**

Inscripciones y pesaje a las 13:00 en el frontón Ederrena.

#### **Premios:**

- 1er. premio 150 € y copa
- 2º premio 100 €
- 3er. premio 60 €

Además de éstos, las cuadillas mixtas tendrán opción de ganar otro premio de 50 €.

## **TXARANGA**

Hora: 19:30.

Lugar: Por las calles

**El grupo "ARTISTAS DEL GREMIO" animará las calles.**

Artistas del Gremio es una charanga, fanfarria o banda caracterizada por un estilo genuino basado en la interacción con el público. Creada en Ejea de los Caballeros, en 2005 empezaron a tocar versiones de canciones populares por toda España. Pronto adquirieron su propia identidad, compusieron temas propios y comenzó su recorrido internacional. Empezaron a cambiar el concepto de «charanga» y a mostrarse como una banda diferente.

## **BAILE**

Hora: 20:00

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

**BAILE a cargo de la BANDA DEL TALLER DE MÚSICA "IPARRAGIRRE BALERDI", que nos ofrecerá la posibilidad de disfrutar de las piezas de siempre.**

## **KANTU-AFARIA**

Hora: 21:30

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

**Como colofón a las fiestas de Urretxu, ¿Qué mejor que juntar a todas/os las/os vecinas/os en la kantu-afaria? Xabi Solano, el invitado especial que nos acompañará este año (junto**

a las/os músicos y cantantes locales) nos deleitará con nuestras canciones de siempre y otras más actuales. Anímate y no olvides lo que decía uno de los poetas de nuestro país... "...eta kontua egin zen kantu eta ahots batez HERRI!" "y todo se convirtió en canción y cantando juntos se hizo PUEBLO".



# 24

SEPTIEMBRE  
DOMINGO



62

## XXX TRAVESÍA MTB MOUNTAIN BIKE DE URRETXU

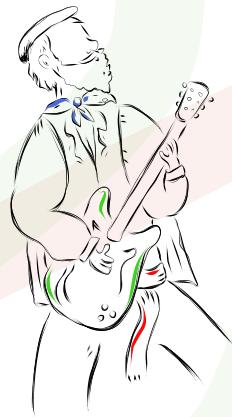
Hora de salida: 9:00

Lugar de salida y llegada: Iparagirre plaza

2 recorridos:

- 40 km, 1.400 m. Dificultad: media
- 24 km, 685 m. Dificultad: baja

Inscripciones  
[www.kirolprobak.com](http://www.kirolprobak.com)



## notas

### SERVICIOS DE AUTOBUSES NOCTURNOS ESPECIALES

Servicio de autobús nocturno.

Además del ya habitual servicio de autobús nocturno con Legazpi, el 16 de septiembre a la noche habrá un autobús cubriendo la línea Antzuola-Bergara-Beasain-Ordizia, para que las personas que quieran venir a disfrutar de nuestras fiestas vengan y vuelvan tranquilas. Este será el horario de las líneas:

- 16 de septiembre (Bergara-Antzuola-Beasain-Ordizia)

Bergara	Antzuola	Zumarraga	Beasain	Ordizia	Ordizia	Beasain	Zumarraga	Antzuola	Bergara
23:30	23:40	23:55					0:00	0:15	0:25
0:30	0:40	0:55					1:00	1:15	1:25
1:30	1:40	1:55					2:00	2:15	2:25
2:30	2:40	2:55	3:10	3:25	3:30	3:45	4:00	4:15	4:25
5:00	5:15	5:25	5:40	5:55	6:00	6:15	6:30	6:45	6:55

- 15 y 16 de septiembre (Legazpi)

Salidas de Zumarraga y Legazpi: de Zumarraga a partir de las 23:30, último a las 5:30; de Legazpi a partir de las 24:00, cada hora, hasta las seis de la mañana

- Paradas:

Zumarraga: Estación  
Legazpi: Saturnino Telleria

### PAÑUELO DE FIESTAS

Se puede adquirir por 3 euros en la casa de cultura Aizpurunea del 4 al 14 de septiembre.



### BARRACAS

Se ubicarán en el patio del Liceo, entre el 14 y el 19 de septiembre.



### TXOSNAS

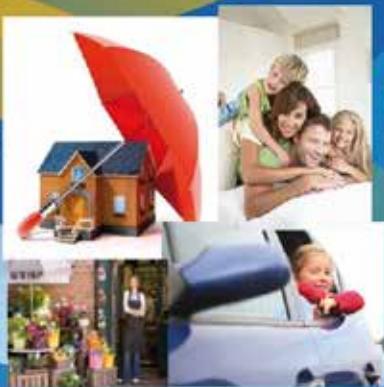
En el parking de Nekolalde, del 15 al 18 de septiembre, conciertos y distintas actividades en ambiente festivo.





# REALE ASEGURUAK

Auto  
Hogar  
Comercio  
Decesos  
Pyme  
Vida



Zatoz Zure Eskeintzaren bila!  
¡Ven a por tu Oferta!

Jai Zoriontsuak  
Felices Fiestas



REALE  
ASEGURUAK

Mikel Larrañaga

Gernikako Arbola Plaza 4 Urretxu  
Tlf.635.54.20.64 //ar.urretxu@reale.es

